

13 - Acquisire competenze di base nell'uso di una nuova lingua

Obiettivo: accrescere la tua consapevolezza sugli aspetti relativi all'acquisizione di una competenza di base in una nuova lingua, in modo da preparare o regolare le attività di supporto linguistico in considerazione dei bisogni dei rifugiati.

Le informazioni di seguito fornite ti aiuteranno a selezionare scenari, situazioni e funzioni più appropriate (vedi anche gli strumenti 24 - *Individuare i bisogni più urgenti dei rifugiati*, 31- *Selezionare le situazioni su cui focalizzare l'attenzione durante le attività di supporto linguistico* e 32 - *Selezionare le funzioni comunicative utili ad apprendenti di livello iniziale*). Se alcuni partecipanti hanno una conoscenza dell'italiano superiore a quella di base, potrebbe essere necessario pensare ad attività differenziate per loro, anche creando sottogruppi con differenti livelli di competenza.

Obiettivi principali per apprendenti di livello iniziale - Riuscire a:

- comprendere alcune espressioni colloquiali di uso molto comune regolarmente usate in situazioni comunicative;
- usare alcune di queste espressioni nelle interazioni sociali;
- presentarsi, riuscire a parlare un po' della propria famiglia, della propria vita e rispondere a domande concrete, ad esempio sulla nazionalità, sull'età o sullo stato civile;
- porre le medesime domande qualora l'altra persona non sia un perfetto sconosciuto o quando la conversazione è abbastanza prevedibile;
- partecipare, almeno in una certa misura, a una conversazione ordinaria con persone che parlano lentamente, in modo chiaro e che sono cooperative e disponibili, usando semplici espressioni in italiano, o anche in lingua madre o in altre lingue conosciute.

Abilità linguistiche da acquisire

L'obiettivo è permettere ai rifugiati di imparare:

- un insieme disparato di parole, nonché un numero limitato di espressioni comuni relative alle situazioni ordinarie più ricorrenti;
- poche semplici parole ed espressioni che consentano ai rifugiati di fornire informazioni di base su sé stessi e sui propri bisogni quotidiani;
- alcune forme di cortesia necessarie per l'interazione sociale quotidiana, come ad esempio: *"Buongiorno, Buonasera, Arrivederci, Per favore, Mi scusi"*;
- qualcosa sulle diverse forme delle parole (morfologia) e sulle loro diverse combinazioni (sintassi).

Abilità linguistiche per le quali gli apprendenti di livello iniziale hanno più bisogno di aiuto

Comprendere la parola parlata (ascolto)

L'obiettivo è permettere ai rifugiati di comprendere:

- annunci pubblici (orari di partenza/ arrivo, ecc.)
- istruzioni/ indicazioni;
- messaggi registrati standard;
- tipi di informazioni ripetitive (previsioni del tempo, istruzioni dell'insegnante, ecc.)

Ciò in particolar modo quando la qualità acustica è buona (cioè in assenza di rumori, ecc.), quando i messaggi sono pronunciati lentamente e chiaramente e quando sono accompagnati da illustrazioni (mappe, diagrammi, immagini), o ancora quando vengono ripetuti.

Comprendere la parola scritta (lettura)

L'obiettivo è permettere ai rifugiati di:

- riconoscere i nomi, le parole o le espressioni più comuni nella quotidianità: insegne, istruzioni scritte (con simboli, icone), prezzi, orari, ecc.
- individuare e comprendere nomi propri e altre informazioni di grande impatto visivo in testi brevi;
- individuare lo scopo di alcuni testi quotidiani (dal loro aspetto tipografico ecc.) e anticiparne in certa misura il contenuto.

Parlare con qualcuno (interazione orale)

L'obiettivo è permettere ai rifugiati di:

- interagire oralmente, partendo dal presupposto che una conversazione ben riuscita tra un nativo e un non-nativo ad un livello iniziale di competenza linguistica, implica la disponibilità del madrelingua di impegnarsi nella ripetizione (ad un ritmo adeguatamente lento) e alla riformulazione.

Scrivere a qualcuno (scrittura)

L'obiettivo è permettere ai rifugiati di:

- copiare parole o testi brevi, annotare appunti e date, ecc.
- scrivere un semplice testo informativo relativo alle attività quotidiane (ad esempio, messaggi e saluti), possibilmente contenente alcuni dettagli personali.